



Les voies cyclables des villages et campagnes

Six circuits du réseau des *Voies Cyclables du lac Champlain*

Dans le comté de Chittenden au Vermont

Voies cyclables du lac Champlain
Les Voies cyclables des villages et Campagnes
Du comté de Chittenden au Vermont

Table des matières

- La carte du réseau des *Voies cyclables du lac Champlain* **1**
- Le comté de Chittenden **2**
- Carte météo et données climatiques **3**
- Les collines de campagne **4**
- Pédalez en ville **6**
- Les ponts couverts **8**
- La vue des montagnes **10**
- Les routes moins voyagées **12**
- Au Nord des grandes collines **14**
- Clin d'oeil sur la région du lac Champlain **16**
- Informations aux visiteurs et stations de ravitaillement **17**
- Attraites régionaux du comté de Chittenden **18**
- Accès aux autres circuits **19**
- Guide de sécurité **20**
- Petit historique des *Voies cyclables du lac Champlain* **21**

Déni de responsabilité: les usagers assument tous les risques, inhérents ou non, associés aux voies cyclables du lac Champlain ou toutes autres routes recommandées dans cette brochure. L'organisation, ses employés, et ses filiales ne peuvent être tenus responsables des blessures ou des dommages matériels encourus lors des randonnées. Les routes sont choisies, indiquées ou identifiées comme telles parce qu'elles sont populaires ou très appréciées, se relient à d'autres routes vers les destinations, ont une circulation réduite, sont pittoresques ou encore possèdent un large accotement.

Voies cyclables du lac Champlain

Chamby

St-Jean-sur-Richelieu

Panoramas pour cyclistes avertis (33.2)
Du navire au rîvage (20.4)

Montagnes d'érables (35.0)

Aventuriers de la côte du lac Champlain (35.8)

Fermes laitières du lac Carni (28.6)

Affaires internationales (26.8)

La vallée du Missisquoi

Le circuit ferroviaire (26.4)

L'eau : un élixir (11.7)

Le circuit des deux plages (17.5)

L'héritage des pierres anciennes (10.1)

St. Albans

La vie sur l'île (11.6)

Les châteaux de pierre (15.0)

Du côté de l'île (13.0)

Au nord des grandes collines (25.7)

Burlington

Pédalez en ville (10.6)

La vue des montagnes (38.4)

Les collines de campagne (9.1)

Les ports couverts (29.1)

Les routes les moins voyageées (22.2)

Les terres du coin (33.9)

Entre ciel et terre (17.9)

Le circuit urbain-rural (31.3)

Des moulins aux manoirs (40.9)

Le circuit des ravins (62.8)

Le sinueux Moosalamoo (42.3)

La première victoire américaine (18.8)

Le retraité des rebelles (42.5)

La balade au bord de la rivière
Otter Creek (33.9)

Canada

United States

L'histoire de William H. Miner (35.3)

Une montée pour les aguerris (38.0)

De l'autre côté des collines, au loin (45.2)

La plaine (21.1)

Point au Roche - balade familiale (6.1)

Plattsburgh

Monuments, moulins et musique (35.6)

Les vergers de pommiers (24.4)

Le circuit du bord de l'eau (21.8)

Leau de tous côtés (13.7)

La descente rapide (16.9)

Le circuit jonctions des rivières (11.6)

La randonnée onduleuse de Reber (18.6)

La randonnée au hasard de Joe (38.1)

Le chemin Suffrage des femmes (30.8)

Le circuit de la montagne Coon (18.5)

De la montagne à la mer (28)

La randonnée humide et sauvage (36.3)

Fer contre fer (26.1)

D'un fort à l'autre (16.9)

Seul dans les rochers (16.5)

Ticonderoga

Le circuit des marathons
dans les Adirondaks (26.2)

Whitehall

Les voies cyclables de la côte nord des Adirondacks

Les voies cyclables de la côte des Adirondacks

Les terres à fermes laitières du Nord-Ouest

Les voies cyclables des îles du lac Champlain

Les voûs cyclables des villages et campagnes

Le coeur des voies cyclables du Vermont

49 circuits
thématiques

Un réseau
de 1,636 miles

Le comté de Chittenden

Situé sur la rive est du lac Champlain à moins d'une heure de voiture de la frontière canadienne, le comté de Chittenden est le noyau commercial de l'état du Vermont. Centralisé autour de Burlington, la plus grande ville du Vermont, ce comté vous offre une multitude d'attractions et est un merveilleux endroit à visiter. Reconnue à l'échelle nationale et ne représentant qu'une portion du réseau des voies cyclables régionales, la voie cyclable de Burlington vous offre le charme des grèves et des plages du lac Champlain.

Fréquemment inexploré, le reste du comté vous présente des scènes classiques du Vermont avec ses fermes laitières, ses campagnes et ses villages. Cette brochure vous propose plusieurs expéditions de par le comté ainsi qu'un voyage unique au cœur de Burlington.



Les rives du lac Champlain/Skye Chalmers

Légende (cartes)

Territoires nationaux		Territoires de l'État	
Territoires municipaux		Frontière internationale	
Terrain récréatif (ouvert au public)		Lieu de grand intérêt touristique	
Terrain de camping (ouvert au public)		Police	
Natation (ouvert au public)		Hôpital	
Pêche (ouvert au public)		Pisciculture	
Faune et flore		Pont couvert	
Parc sous-marin		Renseignements touristiques	
Circuit à vélo			
Voies cyclables du lac Champlain			

Cartes et légende de Northern Cartographic. Le nord se trouve vers le haut sur toutes les cartes.

Température et précipitations

température moyenne en degrés Fahrenheit

	j	f	m	a	m	j	j	a	s	o	n	d
hi	27	30	40	54	67	76	80	78	69	57	45	33
lo	05	07	19	33	44	54	58	56	48	37	28	14

précipitations moyennes en pouces

	j	f	m	a	m	j	j	a	s	o	n	d
	2.4	1.9	2.9	3.1	3.2	3.8	3.9	4.7	4.4	3.5	3.5	2.5

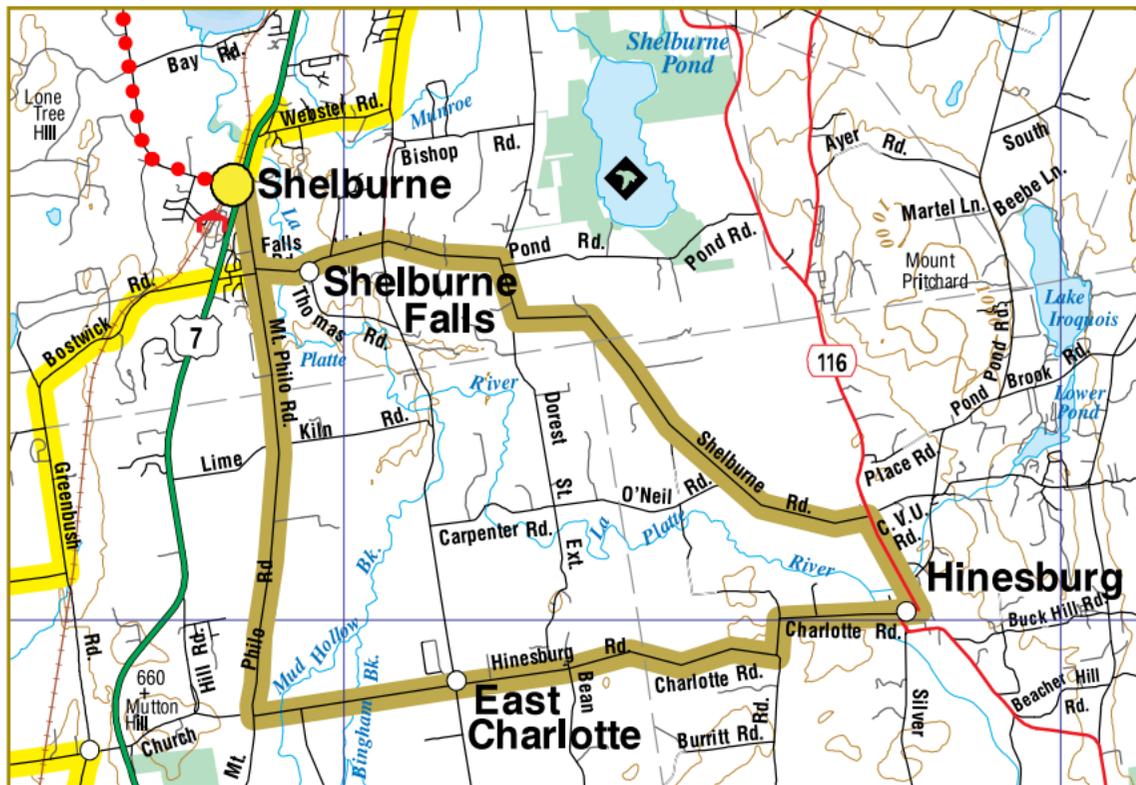
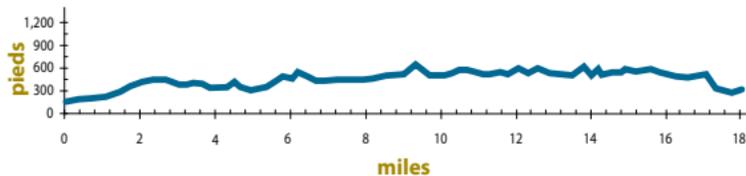
Les collines de campagne - 19.1 miles

4

Circuit modéré

En Miles

- 0.0  Point de départ : Le Shelburne Green en face du Shelburne Country Store.
- 0.0 Au sud sur Falls Rd.
- 0.7 Au panneau d'arrêt, tout droit sur Mt Philo Rd.
- 4.5 À la lumière clignotante rouge, G sur Charlotte-Hinesburg Rd.
- 10.5 G sur la route 116. (Ravitaillement disponible).
- 11.4 G aux feux de circulation sur Shelburne-Hinesburg Rd.
- 15.7 G sur Irish Hill road au panneau d'arrêt.
- 16.8 Tout droit sur Spear Street au panneau d'arrêt, descente d'une colline à pic.
- 17.8 D sur Falls Road au panneau d'arrêt.
- 19.1 De retour à Shelburne.



Description du circuit

Si vous désirez visiter le Shelburne Museum avant ou après votre randonnée, l'entrée est située sur la Route 7 au sud du point de départ et juste en haut de la colline. Vous pouvez y accéder en tournant à droite au point 0.7 mile et en virant à droite de nouveau sur la Route 7 au feux de circulation.

Ce circuit vous offre plusieurs courtes montées de colline mais aussi de glorieuses descentes. Du point de départ, vous apprécierez les environs du village de Shelburne pour ensuite vous promener parmi les maisons et les fermes de campagne jusqu'à Hinesburg. Le retour jusqu'à Shelburne vous présentera les mêmes scènes.

Si vous désirez explorer plus loin, nous vous proposons d'aller jusqu'à Shelburne Point en empruntant Harbor Road aux feux de circulation du centre de Shelburne ●●●●. La randonnée aller-retour est de 9.1 miles.



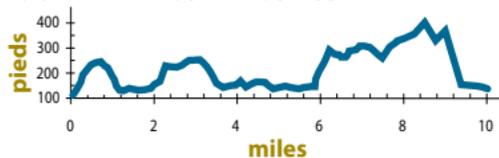
Le Ticonderoga au Shelburne Museum, Shelburne/André Jenny

Pédalez en ville - 10.6 miles

Circuit modéré

En Miles

- 0.0  Point de départ : Le centre Local Motion au quai des traversiers du lac Champlain (Ferry Dock). Allez vers le nord sur la voie cyclable de Burlington. D au parc Leddy. Quittez le parking à la sortie. D sur North Ave. Nous vous conseillons ici d'emprunter le trottoir.
- 3.3 Traversez North Ave. vers le parc Ethan Allen.
- 3.8 D à l'embranchement.
- 4.3 Croisez le pont et tournez à gauche vers le Ethan Allen Homestead.
- 4.7 G et suivez les bornes d'indication vertes avec logo de vélo. Première option pavée  .
- 7.6 Croisez Riverside Ave.
- 8.1 Croisez Pearl St.
- 8.4 Sur College St., G sur la voie cyclable du campus de l'Université du Vermont. Croisez Main St. et restez sur la voie. Retournez sur Prospect St. jusqu'à Maple St.
- 8.6 D sur Maple St.
- 8.8 G sur Willard St.
- 9.3 D sur Howard St.
- 9.7 D sur Pine St.
- 10.2 G sur Maple St.
- 10.4 D sur la voie cyclable.
- 10.6 Fin de la randonnée.



Recherchez les signaux et Indications Cycle the City



Description du circuit

Ce circuit de ville débute près du quai des traversiers au centre-ville de Burlington. Débutez votre randonnée en vous procurant des cartes du réseau des voies cyclables du lac Champlain au centre Local Motion. Le personnel qualifié du centre est prêt à répondre à toutes vos questions. Ce circuit quitte rapidement la zone commerciale vers le parc Ethan Allen où vous tomberez sous l'emprise des rives du lac Champlain. Vous quitterez le parc en empruntant l'intervalle forestier de la zone de la plaine d'inondation de la rivière Winooski. Juste avant la montée vers le campus de l'Université du Vermont et le district historique de la ville, vous pourrez choisir de rouler sur une voie pavée ou non pavée. Profitez de votre temps pour apprécier la variété du paysage et l'histoire de Burlington avant d'entreprendre votre descente vers le lac.



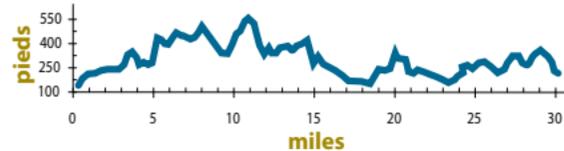
Le parc Ethan Allen/Greg Farnham

Les ponts couverts - 29.1 miles

Circuit modéré

En Miles

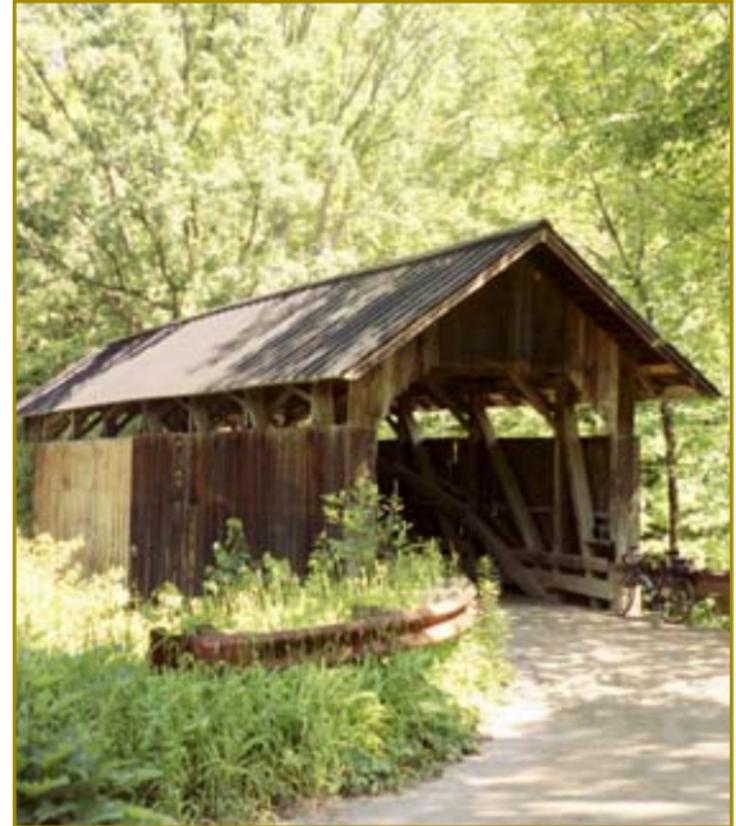
- 0.0  Point de départ : Le Shelburne Green en face du Shelburne Country Store. Allez vers le sud sur Falls Rd. G demeurez sur Falls Rd.
- 1.4 D sur Thomas Rd. juste après le pont.
- 1.9 D sur Spear St.
- 2.9 G sur Prindle Rd. **Les prochains 3 miles ne sont pas pavés mais bien entretenus. Admirez le paysage jusqu'au pont Quinlan ●●●●●.**
- 6.1 D sur Roscoe Rd.
- 9.6 Pont Sequin.
- 10.8 D sur Lewis Creek Rd.
- 12.2 G sur Spear St. après le pont Quinlan.
- 14.3 G sur Mt Philo Rd. (Attention au prochain coin de rue).
- 14.8 D sur Old Hollow Rd.
- 15.1 Croisez avec précaution la route 7. (Approvisionnement).
- 16.2 D sur Greenbush Rd.
- 20.3 À Charlotte, G sur Ferry Rd. à l'Old Brick Store.
- 21.3 D sur Lake St. en suivant les indications de la piste cyclable du lac Champlain.
- 23.1 Le pont Holmes Creek de la plage de Charlotte.
- 24.5 G sur Greenbush Rd.
- 28.0 Traversez la route 7.
- 28.4 G sur Falls Rd.
- 29.1 Retour à Shelburne.



Description du circuit

Ce circuit rayonne de par la diversité de ce qu'il a à vous offrir. Juste au sud du point de départ sur la Route 7, vous pouvez passer la journée à explorer le Shelburne Museum avec ses collections d'art et ses expositions culturelles vermontoises. Veuillez noter qu'il n'y a que trois ponts couverts sur votre route immédiate et que deux autres peuvent être visités. Le pont Cambridge fait partie du musée Shelburne et est directement visible de la Route 7. Le pont Spade Farm de Ferrisburg peut être trouvé en tournant à gauche au marqueur 15.1 mile du circuit sur la Route 7 à une distance de 1.5 mile. Le Rokeby Museum se trouve au sud de Greenbush Rd. à votre gauche et où vous serez peut être surpris de voir un chameau à votre droite.

La route non pavée Prindle Rd. vous amène dans un monde différent où il est difficile d'imaginer que le centre-ville de Burlington n'est qu'à moins de 15 miles de distance. D'une beauté classique pour les environs et isolé dans les bois paisibles, le pont couvert Sequin est le fait saillant du circuit.



Le pont Sequin/Lou Bresee

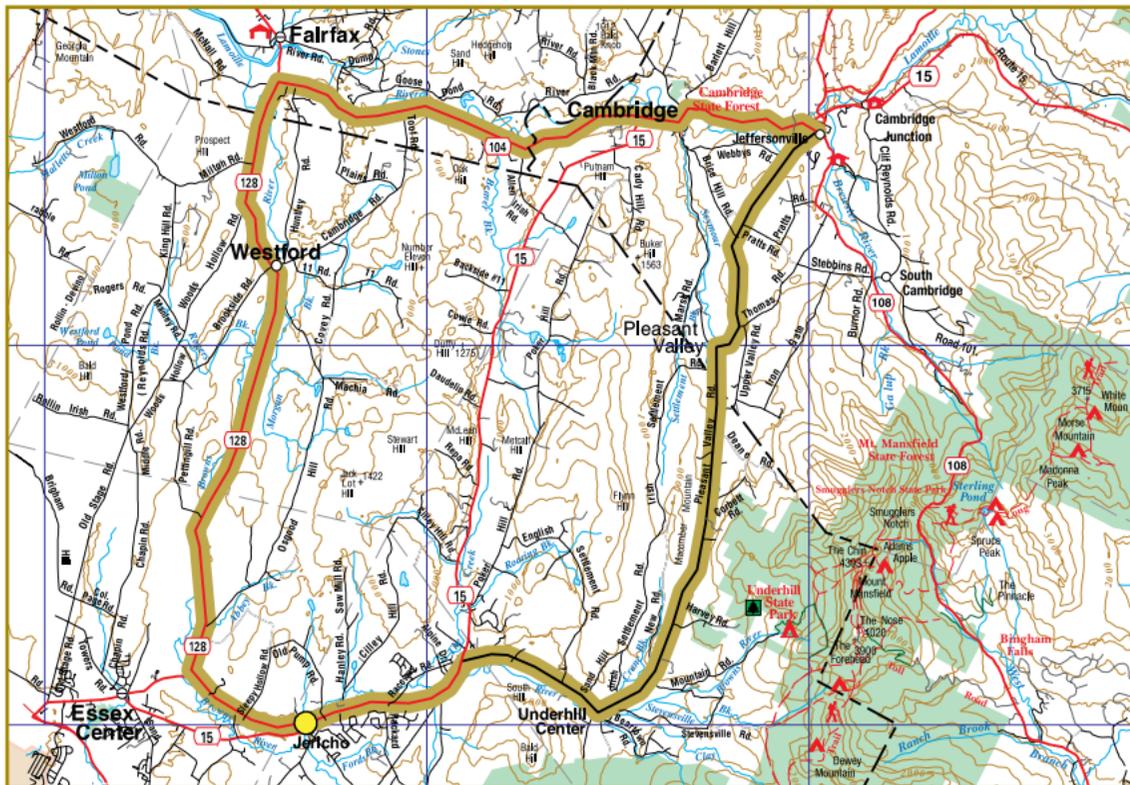
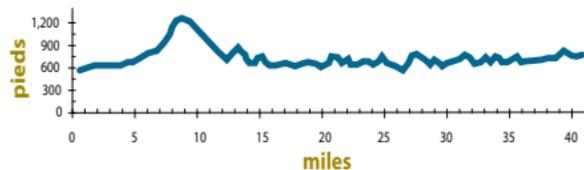
La vue des montagnes - 38.4 miles

10

Circuit difficile

En Miles

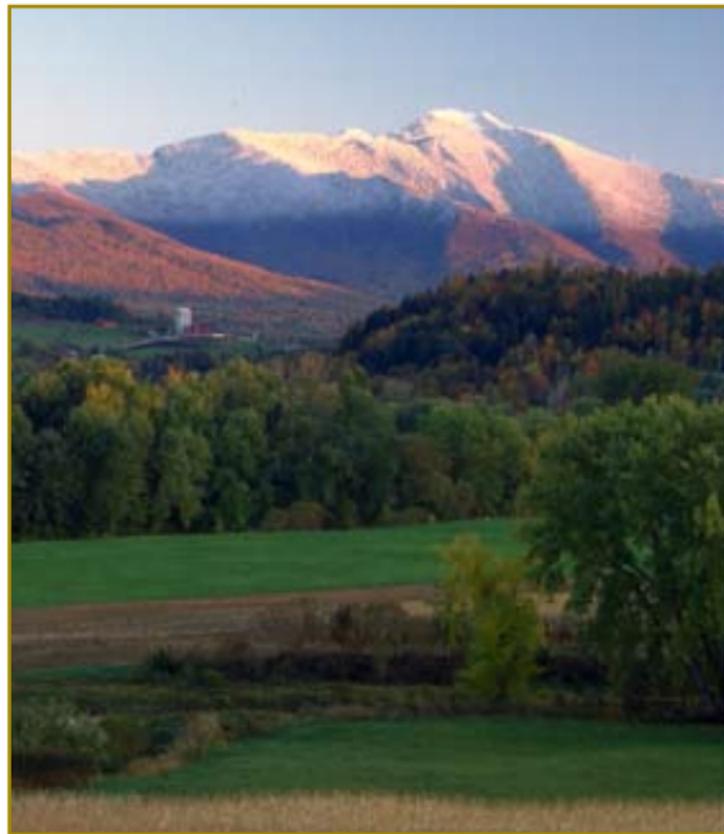
- 0.0 ● Point de départ à Jéricho. Stationnez à l'école élémentaire du village. Allez vers l'est sur la Route 15 jusqu'à Underhill.
- 2.4 D jusqu'au centre de Underhill après le Mill River Park.
- 7.1 Du haut de la colline, appréciez la descente.
- 11.6 D sur Upper Valley Rd. jusqu'à Jeffersonville.
- 15.9 G sur Church St.
- 16.1 G sur la Route 15 à Jeffersonville.
- 19.1 D sur la Route 104.
- 25.5 Conservez la gauche pour emprunter la Route 128.
- 25.6 G sur la Route 128 à Fairfax.
- 31.7 Continuez sur la Route 128 à Westford.
- 35.8 G sur Weed Rd. après le feu clignotant jaune.
- 37.3 G sur la Route 15 à Jéricho.
- 38.4 Retour à l'école élémentaire de Jéricho.



Description du circuit

Le mont Mansfield est le sommet dominant de la section nord du comté de Chittenden, pouvant être admiré de plusieurs endroits. Son apparence est différente de par les saisons ou selon l'heure de la journée. La randonnée au sein de la Pleasant Valley est typique en ce qui a trait aux fermes prospères, vallées majestueuses et charmants villages rencontrés parmi les montagnes du Vermont.

Ce circuit vous offre aussi l'opportunité de voir plusieurs ponts couverts dans la région de Jeffersonville-Cambridge et d'apprécier dans les villages visités, l'importance que représentait l'énergie hydro-électrique dans le passé. Le Old Red Mill de Jéricho vous offre une illustration parfaite du fonctionnement de ces moulins d'antan tout en exhibant une très belle architecture. C'est aussi l'endroit idéal pour découvrir le personnage de Snowflake Bentley, l'homme qui a démontré qu'il n'y avait pas deux flocons de neige semblables.



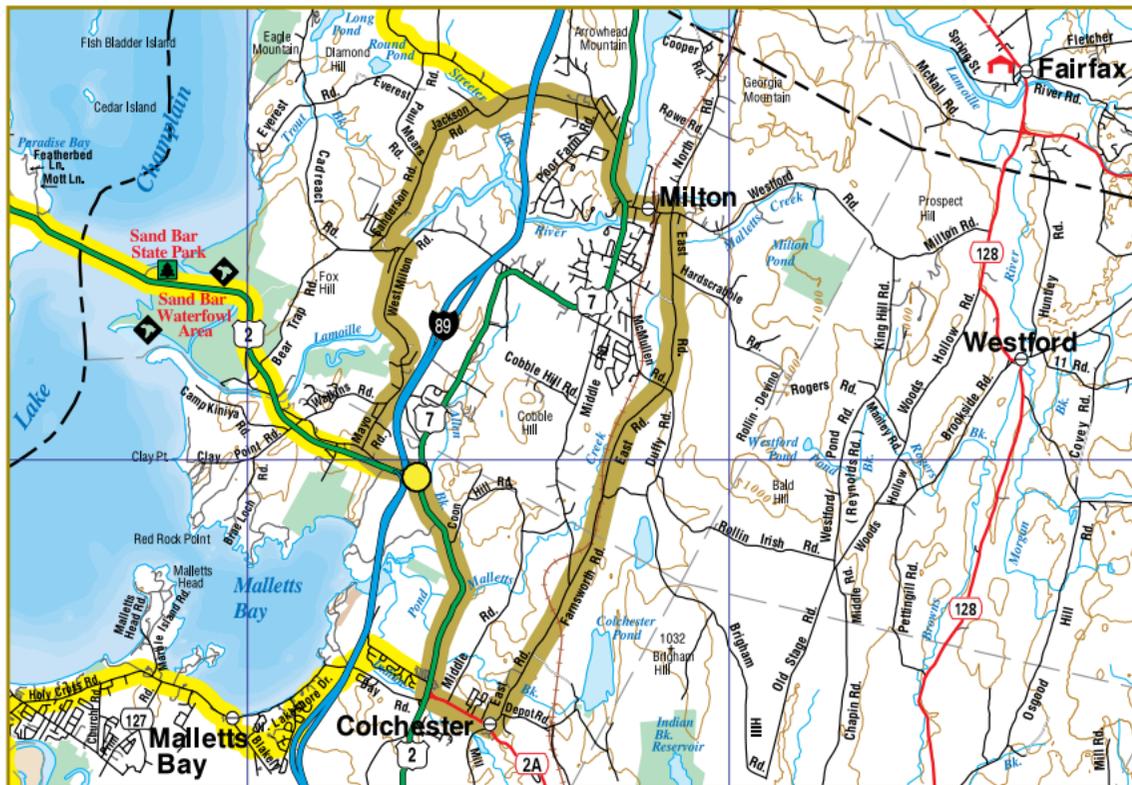
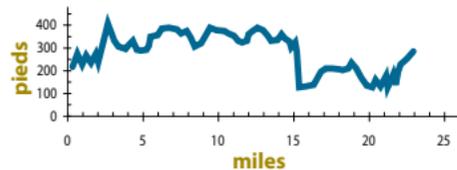
Première neige sur le mont Mansfield/André Jenny

Les routes moins voyagées - 22.2 miles 12

Circuit difficile

En Miles

- 0.0 ● Débutez au Park & Ride, à un quart de mile au nord de l'intersection de la Route 7 et de la Route 2. Retournez au sud sur la Route 7.
- 0.4 D sur la Route 2. (faites attention à la circulation quittant l'autoroute).
- 0.9 D sur Jasper Mine Rd.
- 1.2 D sur Mayo Rd.
- 4.2 G sur Bear Trap Rd. Passez le pont.
- 4.6 D sur Sanderson Rd. en haut de la colline.
- 7.7 D sur Lake Rd. Croisez l'autoroute.
- 9.2 Prenez la droite sur la Route 7.
- 10.0 G sur Main St. à Milton vers Westford.
- 10.6 D sur East Rd.
- 17.9 D sur la Route 2A à Colchester.
- 18.8 D sur la Route 7.
- 22.2 De retour au Park & Ride.



Description du circuit

Ce circuit vous propose principalement une randonnée paisible sur des routes de campagne. La portion à l'ouest longe la rivière Lamoille avec ses installations hydro-électriques et est la demeure du centre de formation de l'Université du Vermont. Le barrage au nord du village de Milton crée la lac Arrowhead qui en retour procure le débit d'eau nécessaire à la centrale située sur le côté opposé de la Route 7. La brume générée par le déversoir est rafraîchissante en été lorsque le vent souffle du bon côté.

Une brève excursion à Milton vous révèle la riche histoire de ce village. De Milton, vous apprécierez les pâturages, les fermes et les églises de la région avant votre entrée dans le centre historique de la ville de Colchester, vieux de plus de 100 ans et une des régions à plus forte croissance économique du Vermont. Laissez-vous tenter par un goûter revigorant avant de retourner au Park & Ride.



L'église de Colchester/Colchester Historical Society

Au nord des grandes collines - 25.7 miles

14

Circuit modéré

En Miles

0.0

● Du parc principal de Richmond, allez au sud par le pont.

0.3

D sur Huntington Rd. passé l'église ronde.

1.0

Montez la côte de Huntington Rd.

2.4

Le haut de la colline.

6.6

Le centre de ravitaillement de Huntington.

7.4

D sur Hinesburg Hollow Rd.

12.5

D sur la Route 116 au centre de ravitaillement.

16.4

D sur Mechanicsville Rd.

17.3

D sur Richmond Rd.

23.2

D au Fays Corner sur Hinsburg Rd.

24.7

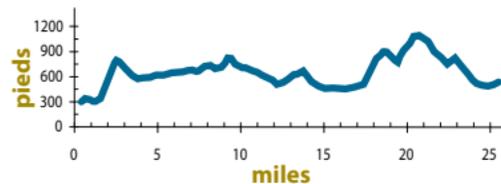
G sur Huntington Rd.

25.4

G à l'église ronde sur Bridge Rd.

25.7

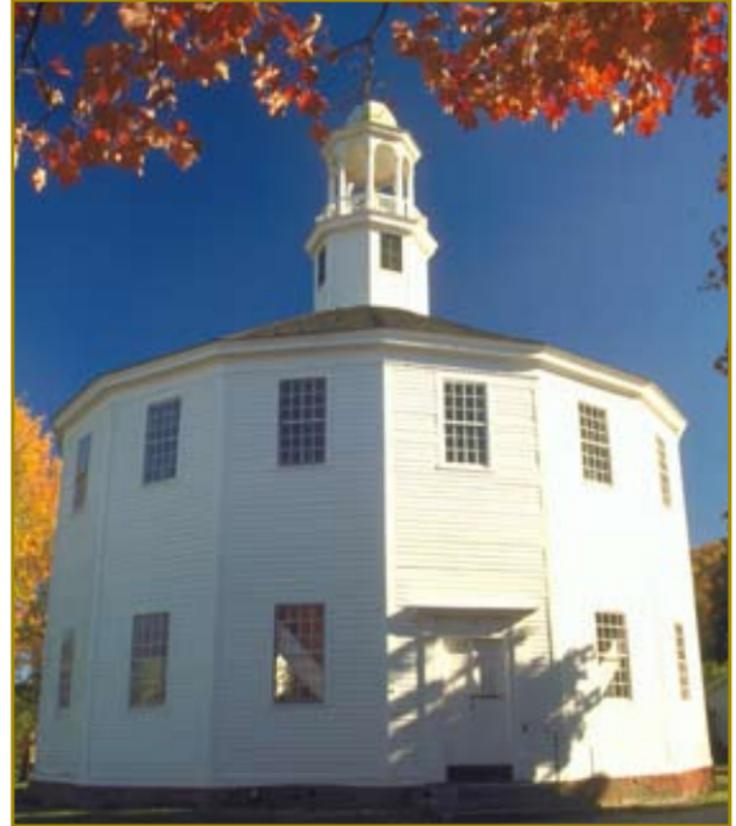
De retour au parc de Richmond.



Description du circuit

Les grandes collines pour cyclistes avérés se situent dans les brèches des Green Mountains juste au sud de ce circuit dans le comté d'Addison. Sans offrir de collines trop à pic, cette route est laborieuse pour le cycliste débutant avec ses longues montées de côtes. Après la côte empruntée pour sortir de Richmond, prenez une pause au Centre d'interprétation Audubon ou au musée ornithologique du Vermont. Ils sont tous deux situés sur la droite sur Sherman Hollow Rd.

Les villages de Richmond, Huntington et Hinesburg préservent leur unique histoire et culture à l'entrée du 21^{ème} siècle. Il est facile d'imaginer qu'avant la venue des routes et des voitures, ces endroits représentaient des communautés organisées autour de leur église et de leur hôtel de ville.

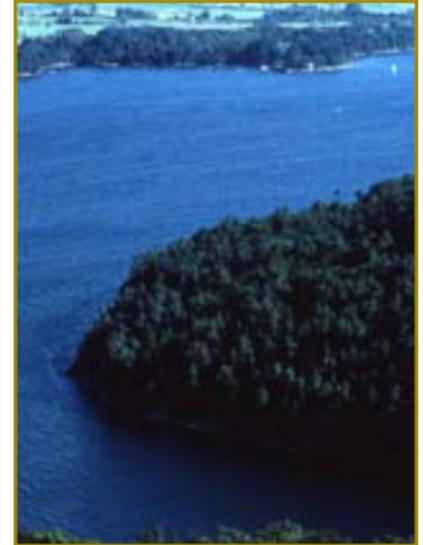


La vieille église ronde de Richmond/André Jenny

Un aperçu de la région du lac Champlain

16

- le lac Champlain : 120 milles de long, 12 milles de largeur, 580 milles de rivage et autrefois, la plus importante masse d'eau douce en Amérique du nord
- un réseau de 363 milles qui fait le tour du lac intitulé *Voies cyclables du lac Champlain*
- 992 milles de circuits thématiques de 10 à 60 milles chacun dans un vaste réseau de routes champêtres
- les montagnes Adirondacks à l'ouest - la chaîne des montagnes vertes du Vermont à l'est
- les montagnes Taconic au sud - la rivière Richelieu au nord
- paysages agricoles, hameaux historiques et villages pittoresques
- passage de routes onduleuses à côtes escarpées
- beaux panoramas lors de la traversée du lac
- transfert ferroviaire incluant le service de transport de vélos
- musées, forts, et attraits historiques
- à quelques heures de Boston, de Montréal et de la ville de New York
- accessible par avion, train, autobus, voiture, et, bien sûr, par vélo



Le lac Champlain/Gary Randorf

un réseau international de routes cyclables qui fait le tour du lac Champlain dans les États de New York et du Vermont et dans la province de Québec

Information pour les visiteurs

Si vous planifiez une excursion à bicyclette dans le comté de Chittenden, profitez de l'abondance d'information disponible au centre Local Motion, organisme sans but lucratif faisant la promotion de tous les mode de transport non motorisés. Ils peuvent être rejoints au 802-652-2453 ou à www.localmotion.org et www.champlainbikeways.org.

Pour de l'information sur nos centres d'hébergement ou pour obtenir des renseignements sur les restaurants de la région, contactez la chambre de commerce régionale du lac Champlain au 877-686-5253. Visitez notre site web pour le calendrier d'événements à venir à www.vermont.org.

Vous pouvez vous louer un vélo, le réparer ou acheter des accessoires à Burlington, South Burlington, Richmond et Winooski.



Church Street Marketplace de Burlington/Chapin Spencer

Attractions Régionales

Le comté de Chittenden, porte d'entrée du nord-ouest du Vermont, offre les services de transport public suivants : aérien, ferroviaire et par autobus. Voici certaines attractions régionales du comté :

Les parcs

Sand Bar State Park
Mount Philo State Park
Leddy Park
North Beach City Park
Ethan Allen Park
Red Rocks Park
Battery Park
Oakledge Park
Overlook Park

Sites

Shelburne Museum
Shelburne Farms
ECHO
Fleming Museum
Centennial Field
The Round Church
Monitor Barns
Ethan Allen Homestead



Regroupement de voitures anciennes au Shelburne Museum, Shelburne/
André Jenny

Pour plus d'informations concernant le cyclisme dans le comté de Chittenden, contactez :

Local Motion et l'association *Lake Champlain Bikeways* à l'adresse suivante :

1 Steele St. #103, Burlington, VT 05401,
802-652-2453, info@localmotion.org and
info@champlainbikeways.org

ou visitez

La chambre de commerce régionale du lac Champlain
60 Main St., Burlington, VT 05401, 877-686-5253
vermont@vermont.org

Accès à de nombreux circuits

Les cyclistes ayant pris plaisir à l'exploration du comté de Franklin peuvent découvrir d'autres destinations au jour le jour.

La **Missisquoi Valley Rail Trail** serpente 26.4 miles de terres agricoles dans le comté de Franklin. À l'est, de St Albans à Richford, le voie cyclable suit la rivière Missisquoi dans presque toute sa longueur. Des services de ravitaillement sont disponibles à St Albans, à Sheldon, à Enosburg Falls, à East Berkshire et à Richford. Pour plus d'information, contactez la Chambre de Commerce Régionales du Comté de Franklin au 802-524-2444

Les promoteurs de la **Island Line Trail** projettent un circuit qui reliera le centre-ville de Burlington aux vergers et aux vignobles des îles du lac Champlain, à la vallée des forts du Québec et à Montréal. Couramment à South Hero, un première voie cyclable de 1.5 miles débute à Martin Road pour se rendre aux berges du lac Champlain alors qu'un deuxième circuit de 13 miles, va du Oakledge Park à Burlington jusqu'au Causeway Park de Colchester. Ces deux circuits sont reliés les week-ends du mois d'août par un traversier à vélos qui s'occupe de la transition entre les deux voies en naviguant par **The Cut**. Pour plus d'informations, contactez Local Motion au 502-652-2456.

La **voie cyclable de Stowe** est internationalement reconnue avec ses 5.5 miles verts et ses nombreux endroits pour la baignade et le pique-nique. La voie est ouvert à l'année et est propice à l'excursion à pied et au ski de fond. La voie pavée débute à Stowe, près de l'église congrégationaliste, et se faufile entre les bois et les prés pour croiser la rivière West Branch à onze occasions avec ses ponts à arche de bois. Plusieurs boutiques, auberges et restaurants peuvent être visités en quittant momentanément la voie cyclable. Pour plus d'information ou pour obtenir une carte, visitez le site web: www.stowevillage.com/BikePath/index.

Accédez à **La Route Verte**, un circuit canadien de 4,000 kilomètres, par la station douanière de Richford sur la route 139. Cette partie de la route vous offre un petit goût de Nouvelle-Angleterre avec ses merveilleuses auberges, sa délicieuse gastronomie, ses villages et vignobles enchantés et ses charmantes routes champêtres. On peut aussi accéder à la Route Verte par le pont de la baie de Missisquoi sur la route 78 à Swanton en allant vers l'ouest jusqu'à la station douanière de Rouses Point dans l'état de New York.

Guide de sécurité

Les automobilistes et les cyclistes partagent les routes pittoresques. Faites preuve de prudence quand vous circulez sur les routes étroites, sinueuses ou non pavées. Aux yeux de la loi, les vélos sont des véhicules et peuvent emprunter les voies publiques. Assurez-vous de bien maîtriser votre vélo en tout temps.

Lorsque vous montez à vélo, tenez compte des recommandations suivantes :

source: *Mad about Cycling*

1. Portez un casque et des gants de cycliste
2. Circulez dans le sens du trafic.
3. Observez le code de la route quand vous empruntez la route. Évitez les raccourcis.
4. Employez les signaux de main lorsque vous faites des arrêts ou des virages.
5. Roulez en file indienne à au moins trois pieds des trottoirs et des voitures garées.
6. Utilisez les phares et les appareils de réflexion si vous circulez le soir.
7. Soyez toujours sur la défensive sur la route. Observez les manoeuvres des automobilistes en tout temps.
8. Tenez compte des conditions routières et des indications telles que celles des les voies ferrées.
9. Roulez en file indienne lorsque vous être en groupe.
10. Mettez les articles que vous transportez dans les paniers ou les sacoches de cycliste.
11. Portez vos gants cyclists.



Cyclistes empruntant un circuit des Voies cyclables du lac Champlain/
Gary Randorf

Petit historique des Voies cyclables du lac Champlain

L'organisation les *Voies cyclables du lac Champlain* fait la promotion du cyclisme dans la région du lac Champlain - dans les États de New York et du Vermont et dans la province de Québec. Elle a pour but d'inciter les gens à multiplier les occasions d'utiliser le vélo pour le plaisir et comme moyen de transport, d'améliorer la qualité de vie de tous, de soutenir l'économie régionale, de préconiser le développement durable, d'encourager les gens à adopter un mode de vie plus sain, et d'assurer que tous puissent apprécier les paysages ainsi que les ressources historiques, culturelles, naturelles et récréatives de la région.

Cette organisation [501 (c) (3)] à but non lucratif compte sur les dons des individus, des entreprises et des organismes pour mener à bien sa mission. Elle est fière d'offrir des renseignements utiles et des brochures aux cyclistes qui viennent dans la vallée du lac Champlain pour profiter de la belle campagne, des panoramas et de l'hospitalité

régionale. Ces informations sont gratuites si vous en faites la demande au www.champlainbikeways.org. L'appui des passionnés du cyclisme est indispensable pour que l'organisation puisse continuer à offrir un service sans frais et à encourager le cyclisme dans la région.

Appuyez nos efforts! Vous pouvez nous faire parvenir votre don par carte de crédit à PayPal.com, payable à join@champlainbikeway, ou vous pouvez nous faire parvenir votre chèque à l'adresse suivante : Lake Champlain Bikeways, c/o Local Motion Trailside Center, 1 Steele Street, # 103, Burlington, VT 05401. Votre don est déductible d'impôt.

L'organisation les Voies cyclables du lac Champlain offre une variété de publications et d'autres informations concernant le cyclisme dans la région. Consultez notre site web au www.champlainbikeways.org ou contactez nous au 802-652.BIKE (2453).

Remerciements

Les voies cyclables des villages et campagnes fut créer en association avec les organismes suivants : Lake Champlain Bikeways, Chittenden County Regional Planning Commission, the Chittenden County Metropolitan Planning Organization, Lake Champlain Regional Chamber of Commerce, Vermont Department of Forests, Parks and Recreation, Lake Champlain Byways Council et avec le support de plusieurs aides cyclistes.

Le Lake Champlain Basin Program et le Vermont Department of Tourism and Marketing nous offriront leur support financier. Les partenaires qui ont créés cette brochure supportent les efforts de l'organisme Lake Champlain Bikeways. Nous sommes fiers de faire partie de leur panoramique circuit de 1,636 miles.

